

YOOTÓ
KÉYAH BIKÁÁGÓÓ BIK'I'ADEST'ÍÍJÍ
BI'ONISH

Bá'át'é'hólónígíí Báahádzidii Bi'oonish
2905 Rodeo Park Drive East Building 1
Santa Fe, New Mexico 87505-6313
Phone (505) 476-6000 Fax (505) 476- 6030

www.env.nm.gov

T'ÁÁ' ALTSOH YINIIH DOO TSOSTS'ID TS'ÁADAH NÁZBAS ASHDLA'

YOOTÓ HAHODZOH
KÉYAH BIKÁÁ'GÓÓ BIK'I'ADÉÉS TS'ÍÍJÍ BI'ONISH
BÁ'ÁTE' HÓLÓÓNII BÁDAHADZIDII BI'ONISH
YOOTÓ HAHODZOH
Ya'iishjáashchilí 2017

TÁÁ' ALTSOHNÍ YINIIH DOO NIHÁ'ASHJA'IILAA NA'NÍZHOOZHÍ BÍÍGHAGI
WESTERN REFINING SOUTHWEST INC., AK'AH ŁIZHINÍ HAALEŁ BI'ONISHGI BI
NAALTSOS CLASS 3 PERMIT BÁ NÁK'ÁÁS BAA HADOHDZIH DOO BINIYÉ'
ÍSTS'ÁÁ' NIDOH ÁŁ BEE ÁHÓÓT'I'.

BEE BÍ DIIDLID: EPA ID: NMD000333211

Yootó Kéyah Bik'i'adéést'ííjí Bi'oonish dóó (NMED) Western Refining Southwest, Inc. Na'nízhoozhí Ak'ah Łizhiní Haaleł Óonishíjí Class 3 Permit Naaltsos nás k'áázgo baa ní dooltsos niidzin Bá'át'e' Hólónii Bádahadzidii Naaltsos bik'ehgo áltso naanish ásdijigo kéyah bikáá'gi hash t'éehálnééhgi, nee'niji' bik'i'adéést'ííjí doo gi biniyé. Ghajji' naakidi dimiil yázhí dóó bi'aan táá'ts'áadah yihaah dáá' áltseédi naaltsos bik'ehgo naanish haalwod. Díí Naaltsos - Permit ts'ídá yeeh hasá níléíí naanish ásdijí' di t'áadoolé'é bá'át'e' hólónii bádahadzidii bá ná hazáago' ádaalyaa nt'éégoo, índa kéyah t'áadoolé'é bádahadzidii názkáago chidáó'ííjíh nt'éégoo, ts'íílzéíí nahgóó kódaalíí góó da baa'át'ího doot'íílgó hasht'éeda hodoolnííł. Índa háágóóshíí t'ó baahast'i'go da nahazáagoo, Yootó Hahoodzoh Bá'át'e' Hólónii Bádahadzidii Bi beeħazáñii dóó' áají beenahazáñii bik'ehgo' be'el iígo bee nida'doonish. Yootó Kéyah Bik'i'adéést'ííjí Bi'oonish dóó (NMED) éíí áyisíí áají naanish bee nahazáñii bąąh niilyá Western Refining Southwest, Inc. kwii ak'ah Łizhiní hajilelígií t'áá baa' ayohoolningo dabí tahgo shííjí ak'ah halelgo bee bini da' anish dóó t'áadoolé'é baahasti'ii da chidáó'íílgíí dóó bídahídéélnáá'ii da' altsoh hasht'éeh doolnííł háálá bíla'ashdla'ii dóó ni'bikáá'góó hináanii bits'ah baa has t'i' igi biniinaa.

Western Refinery Southwest, Inc. Na'nízhoozhí Ak'ah Łizhiní Haaleł éí McKinley ałts'i' hahoodzohííí Yootó Hahoodzoh bií' bił hazá ts'ídá tsosts'íd ts'áadah tsin sitá ha'a'aahjí' go Na'nízhoozhí kin shijaa' dóó áyisíí atxiin siláhígíí (I-40) binaashiigi tádiin dóó bi'aan náhát'éíí atiin bits'á'atxiin Jamestown bił hazájí'. Ak'ah Łizhiní ha'eleł bił hazánígíí éí tseebíidi neeznádiin dóó bi'aan neezná azájó bił haadzoh. Kwii ak'ah Łizhiní haaleł áyisíí Naaltsos bik'ehgo da'inííshígíí éí Western Refining Southwest, Inc., bí náhát'éí ts'áadah dóó bi'aan náhát'édiin dóó bi'aan náhát'éí yihaah dáá' naanish yilwoł. Ts'ídá naadiin táá'di dimiil yázhí

tóshjeh bee ak'ah hizhiní hanálólgo háánídahgo' áná'át'áah. K'ad dóó nahdéé' ak'ah hizhiní haaleelgo kwii da'íníshgo díkwíishjí' ałqá' át'éego ak'ah dóó nílch'i hikóní álí dóó atiin bikáá' bee daadleeshí da; propane, naptha, gasoline, diesel, dóó koji' residual fuels ádaat'éí' álí.

Western Refining Southwest, Inc., éíí koji' naaltsos baa nináhájehgo béhózin: Gallup Refinery, 92 Giant Crossing Road, Gallup, NM 87301. Naaltsos baa náltsosígíí Mr. Bill Bailey dó t'áá'áají' naaltsos náyiiláhgo béhózin.

Kwii da'íníshgi' ts'iilzéíí doo bádáhádzidígíí Kináhágai Bibee Hazáanii Resources Conservation dóó Recovery (RCRA) wolyéó dóó t'áá Yootó dóó Hazardous Waste Beehazáanii (Chapter 74, Article 4 NMS 1978, índa HWA) dóó koji' Bee hazáanii 'áají bił alhida déét'i'ígíí (Title 20 Chapter 4 NMAC) bee bik'i'adéést'íí.

Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí Bi'oonish dóó ałdó' Naaltsos bee' éédahózinígíí Fact Sheet wolyé éíí díí kwii da'íníshgi naaltsos násk'ázgo – Class 4 Permit modification baa nidooltsos ha'nínígíí da'íníshgi t'áá'aániigo bił hazáanígíí dóó bee nahazáanii bídadéét'i'gi dínoolijíl góó alhani bí'íih kalgo yaahalne'. Fact Sheet hígíí áyisíí díí Permit násk'ázgo da'íníshjí' t'áá' áyisíí biniinaa baa nál tsosígi dóó bee nahazáanii yéego bił ahídadéét'i'ii yaahalne'.

T'ÁÁ' AŁTSOHNÍ PERMIT NAALTSOS AŁTSÉ HÁÁ NA'ÍGÍÍ NÍ DÍ NOOLJÍLGI

Naaltsos ni'doonishgi bee'ałgha'deet'ánígíí dóó kwii naaltsos násk'ázígíí permit wóókeedígíí bił alhidaastl'ó' éí ałtsé Permit háá na'ígíí, Fact sheet – naaltsos aanáltsosgi bée hózinii yaahalne'ígíí, dóó koji' ká'ida bił alhidadéét'i' daniljinii dó' béstl'ó díí naaltsos násk'ázgo ałtsé haalna'ígíí. Naaltsos ni'doonishgi bee'ałgha'deet'ánígíí shíí dínoolijílgo' bee nihá'ahóót'i' t'áá nihá'asdzhogho, kwii nahazáanígóó baa hadahohdzhigo bá da hoo'a'go. Kóó bikáá':

NMED – Hazardous Waste Bureau
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1
Santa Fe, New Mexico 87505-6313
Phone: (505) 476-6000

Monday – Friday: 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

Damóó Biskání – Nda'iinísh: Tseebiidi' abníí – Ashdla'diji'

Contact: Pam Allen

Naaltsos Permit ałtsé háá na'ígíí bée'élyaago, T'áá' ałtsohní Yiniih doo Biká'ígíí, dóó Fact sheet – naaltsos 'aanál tsosgi bée hózínigo yaa halne'ígíí, éíí Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí Bi'oonish dóó béésh nitsékees wolyéhígíí bii'di bikáá' kwii: <https://www.env.nm.gov/HWB/giantperm.htm> Díí naaltsos bée'éé dahó zinígíí la' shá bée doolníl nínízin go' éíí t'áá shqodí Ms. Pam Allen bich'íj béésh bee hólne' (505) 476-6000, doodago' éíí wódahdi naaltsos nináhá jeeh biká'ígi bich'íj á'díílii. Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí Bi'oonish dóó ałdó' Naaltsos ni'doonishgi bee'ałgha'deet'ánígíí nábéé' doo nííl bidéé náago.

Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí Bi'oonish dóó' díí T'áá' ałtsohní Yiniih doo naaltsos biká'ígíí Ya'iishjááshchilí naadiin táá' yołkáłgo, naakidi dimííl yázhí dóó bi'aan tsosts'id ts'áada yihaah ákóó' nihitahgóó' yaa halne' kóyíilaa hástádiin jííjí' baa hada'iidzih doo biniyé, éíí Bine' an t'áá' ts'osí naadiin naaki yołkááljí' ashdla'di 'oolkiłgo bee'e'doo'ał. T'áá haishií díí kwe'é Naaltsos Permit ałtsé háá na'ígíí lahgo baa hadeesdzih nohsinígíí doodago baa' álah a dooleelgo da

yínóhkeepgo éí naaltsos bikáá'go bee yídohkił doodago da éí béésh nitsékeesí da bii'jí' saad hadidooh lílgó yídohkił, nihí zhi' dóó ts'ídá nihighan si'áníjí' dó' bikáá' ádohlííł dóó kóó naaltsos ninahájeh wóyahgo biká'íjí' ádohlííł. T'áadoo Bine' ant'áánts'osí naadiin naaki yolkálgó naaki di dimííl yázhi dóó bi'aan tsosts'id ts'áada yihaah ashdla'di 'oolkiljí' t'áá bich'í' yah áhniidéhígíí éí t'éiyá 'íhlíí doo.

Koji' naaltsos hadidoohííł:

Mr. John Kieling
Hazardous Waste Bureau – New Mexico Environment Department
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1
Santa Fe, New Mexico 87505-6313
Phone: (505) 476-6000
E-mail: johnkieling@state.nm.gov
Ref: WRG Permit

Saad bee hanidzihígíí' éí binají' éédahózinii –factual materials bee hadét'éego bee baahodíílnih. Naaltsos ni'doonishgi dóó bini' doonishii bee'algha'deet'ánígíí bii'di dabiká'ígíí' éíí t'ó 'áadi bii' yisdzohígíí' áh dishní t'ó kót'áó' bee béé hózingo' alyago. Díí Naaltsos –Permit aanáltsosígi baa' álah adooléł go yínóhkeego' éí kwii bi'dołííł: (1) Ts'ídá nizhónigo álts'ísigo bik'izh dootjihígíí' át'áó bee ha'oodzihgo biniyé' álah adooleełgi baa ho dołnih; (2) T'áá' ánóltsoh álah aleeh yínóóh keedígíí nihízhi' dóó ts'ídá nihighan si'ánígi – physical address baa hodołnih ; (3) álts'ísigo biniinaanii baa haadzhíhí' ádohlííł, dóó ts'ídá hait'éego' éí nihí'diiłáago' dóó áhókałgo' áahdohní; (4) Díí nihí' diiłahígíí' hait'éego' ádoolnííł nohsingo' áah dohníigo biniyé' álah aleeh yínóhkeep. Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íjí' Bi'oonish dóó'shíí tádiin jí jí' t'áá'altsohní yiniihgo' íidoolííł, t'áá'aníí baa'álah adooleeł hoidoo' niid go.

Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íjí' Bi'oonish dóó'díí Naaltsos –Permit aanál tsosígi t'áá' altsohjí' Yootó Bá'áte' Hólóníi Bádahadzidii Bi'oonishjí bi bee hazáqanii beeł t'éego bik'ehgóó' alyago' áyósin doo. Hada'iisdzí'igíí t'áá' altsoh yaah aníidee'go dóó néélíj'go łah dóó' nahat'á yíka'adoolwoł dii Naaltsos –Permit aanál tsosígi, índa Naaltsos –Permit daats'i hada'isdzí'igíí binají' ní nááná k'ájás dóó. Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íjí' Bi'oonish dóó' hada'isdzí'igíí 'altsoh nát'áq' yich'i' háádoodzih. Binají' bééhózin doo ts'ídá haa'ígi haadzi'ígíí Naaltsos – Permit bił a hídéét'i' doogo łahgo daats'i' ályaa dóó biniinaago łahgo' ályagi dó' yaa halne' doo. T'áá' altsoh ní naaltsos bikáá'jí' haadzi'ígíí 'aldó' bich'i' naaltsos nát'áq' ánida' doolnííł. Índa Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íjí' Bi'oonish dóó'ná't'áq' háá' oodzi'ígíí' aldo't'áá' béésh nitsékésí bii' bikáá' go' ádoolnííñ.

Hada'ishdzi'ígíí altsoh danéélíí'go éí Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íjí' Bi'oonish dóó' Binanit'á'i – Secretary of Department yił nidaalnishígíí Naaltsos –Permit aanál tsosígi Bí yee nihoo'aah doo, łá daasts'i' dooda daats'i' íilééh doo. T'áá' akóó nihitahgóó bee nihoo't'á nígií baa náhodoonih aldo' dóó díí naaltsos níjókeedígíí dó' naaltsos bik'ih ni'ít'áq' hach'i' ádoolnííł. Áko Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íjí' Bi'oonish dóó' Binanit'á'i yił nidaalnishígíí Naaltsos –Permit aanál tsosígi yee nihoo'aah áají' ílígí dooleeł. Nát'áq' háádooltsosgi' éíí HWA beehazáqanii t'éí bik'ehgo dooleeł.

HAASHT'EHODINÉÉH BILA'ASHDLA"II BICH'I' ANÍDAHWÍÍT'ÉEHII BÁ.

T'áá hashíí Bila'ashdla'ii Bits'iis Bee bich'i' anáhóót'i'go shí' atah shi dooneł nizingo'dóó' ákot'éhígí biniinaa bíká'áná'áwo'go doodago' t'áádoole'é ats'iis bąąh ninádaa'niłgo bee bíká'áná'áwo'go Vincent Valarde bił ałhił hódiílniih, NMED, Room S ---4303, P.O. Box 5469, 1190 St. Francis Drive, Santa Fe, New Mexico, 87505—6110, TDD or TZDY chołnígíí Mr. Valarde bich'i' béésh bee hodołnih 1-800-659-3551.

DOO 'OOCH'IID BIŁ NÍT'I' DA

Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí Bi'oonish dóó'éí doo'ołch'íin da, áltah dine'é, áltah ádt'éíí, kéyah nízaadéé' da yigháálgo, bits'iis da bee'bił ánáhóót'i'go da, dóó naatxih dóó asdzáán dóó hastxih da nilíjgo doo yołch'íin da kojí' oonishígíí, t'áá bee hazáqanii bich'ąąh nidii'áh. Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí Bi'oonish dóó' bąąh silá 'bee hazáqanii – 40 C.F.R. Tsots'id gi haadzohígíí dóó Title VI dií Civil Rights Act 1964, dóó náskázígíí Section 504 Rehabilitation 1973 dáq' dóó Age Discrimination Act 1975 dáq', Title IX Education Amendments 1972 daa' ályaa, binají' ooch'iid ályago baa'át'i' doot'iłgi' baa hóne'go' éí t'áá' é'élínígi' át'áó' iidołlíł. Bína'ídílkidgo dóó kojí Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí Bi'oonish dóó' áají yaa'áahályánígíí da kóó hóyagóó bizhi' dóó bee' éehózinígíí bich'i' hodilnih:

Kristine Pintado, Non-Discrimination Coordinator
New Mexico Environment Department
1190 St. Francis Dr., Suite N4050
P.O. Box 5469
Santa Fe, NM 87502
(505) 827-2855
Nd.coordinator@state.nm.us

Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí Bi'oonish dóó' óóch'iid bee ni'dish dlash nínízingo' éí' áají yi nidaalnishígíí yówahgo bizhi' dabiká'igíí bich'i' naaltsos ádiílíł dóó kojí' béésh nitsékeesí bii'ji' da <https://www.env.nm.gov/nonemployee discrimination complaints page/> áadóó 'áají hazhó'ó 'á'díílílgí niłch'ih hodoo' áál.